

(Högström, P.)



Katekismus,

Katjalwasi ja Wasatasi

Pakti,

Same-Tiäggolwasi puoren tet

Tjälgestum,

Rängalats Direktionen

Kättjomin ja Kästetemin.

Tat le käreswuot Jubmeli, atte mi je ad-
netebe alde kättjomit: ja alde kättjomeh
äh läh lässaseh. 1 Joh. 5: 3.



Truffetum Herndsandesne 1805.

Uppå Högvederbörlig befallning är denna korta Catechismi-Förklaring til Församlingarnas tjenst och upbyggelse i Lappmarken upfatt, samt af vederbörande öfversedd och approberad. Frågorna äro få, dock förmodeligen så många, som til inhämtandet af nela den Christna Läran äro tilräckelige. Svaren äro ock korta, dock så stölda, at frågan i hvar och et blir tilräckeligen besvarad. Då öme Själesförjare sjelfve genom nödiga förklaringar ersättja hvad i bögge delar, för den med flit utvalde kortheten, synes fela, förmodar man, at detta mit ringa arbete lärer med nytta både vid Församlingarna och Scholorne kunna nyttjas. Hvar til den Högste förläne Sin nåd och välsignelse. Stockholm den 3 Dec. 1748.

PEHR HÖGSTRÖM.



SEuran JEsusen Namesne.

Ulo.

§. 1. Letus attet Jubmel?

W. Le.

§. 2. Kuste todn tetah tab?

W. Etjestan ja Jubmelen pakost.

§. 3. Kotte ton tetah tab etjestat?

W. Kasse mon almit wuoidnab ja adnameb, ja ajatallab kaikit, jukko tai sisne lah, te mon aitsab, atte afta Jubmel le, kute tait le takkam ja tait pajasadneta.

§. 4. Kotte ton tetah tab Jubmelen pakost?

W. Uiles pakosuis Jubmel aiwe tialgost le wittenastam Jubmelats arromes, wuokis ja pargois pir.

§. 5. Mi le Jubmel?

W. Akt Wuorigenes, ekewes, sadnes ja rektot, jukko kaikit matta, kaikit teta, kaiki sajisne arro, ja marrahab adna pira kaikai.



S. 6. Letus wel Jubmel ko akka?

W. J le wel, ko akka Jubmel.

S. 7. Kalle personeh läh Jubmelwuotasne?

W. Kälma. Jubmel attje, Pardne ja Tat ailes Wuoi genes.

S. 8. Mait puorit Jubmel attje le takkam miji?

W. Son le siudnetam mijeb.

S. 9. Mait puorit Jubmel pardne le takkam?

W. Son le lädnestam mijeb.

S. 10. Maita tat Ailes Wuoi genes?

W. Son le ailestam mijeb.

S. 11. Maste ton tetah tab?

W. Jubmelen pakost.

S. 12. Kalle lakai Jubmelen pako juoketowa?

W. Quekten pekken: lagan ja ewangeliumen.

S. 13. Man pira le laga?

W. Tan pir, mab almats kaska tak-
tat jälla tiptet.

S. 14. Man pira Ewangelium le?

W. Tan pir, mab almats waimos
torwoina kaska jakket.

S. 15. Mab tat pako ewangelium märki?

W. Ust amos sakab.

S. 16.



§. 16. Maggar saka le tat?

W. Utte Submel miiien siudneteie miii armokes le, ja miiieb pafon ja sakramenti pakti salogen takka, pardnes teti, juffo le ällitam lagab miiien saiesne.

§. 17. Kalle nayo pekkit mije äppat kaltebe Christendobmor rektes täboemi?

W. Tait iwita Katekesen äiwe pekkit.

§. 18. Kutteh läh tah?

W. 1. Submelen läkke budah. 2. Sakwasen artikelah. 3. HEDran Rokkolwas. 4. Kastatemen sakrament, ja ai suddo täbdestem ja puoretem, nauko aut-karwetem, 5. HEDran ekkedes mallasi.



I.

Laga, jälla Submelen Budah.

§. 1. Kalle Submelen budah, jälla tättjompakoh, läh?

W. Läkke.

§. 2. Kutte le waddam miji tait?

W. Ets Submel.

§. 3. Kusne?

W. Sinai. warest.



§. 4. Man nala?

W. Quekte kedke-tabloi nala.

§. 5. Kån pakti?

W. Mosen pakti, futte lei ailes älmä ja Submelen teudnar.

§. 6. Kalle kättjom-pakoh lejen tjaletum wuostes tablon nahn?

W. Kälma.

§. 7. Man pira läh tah?

W. Kereswuotan pira Submeli.

§. 8. Kalle lejen mubbe nahn tjaletum?

W. Kietia.

§. 9. Man pira tah?

W. Kereswuotan pira queimai.

§. 10. Kotte miije kalkebe etsset Juomeleb?

W. Kaihi pajel.

§. 11. Kotte etsset kalkebe queimame?

W. Nau fo etieme.

§. 12. Kå le mijen queime?

W. Kaikeh almatjeh.

§. 13. Mannes ton kaitit almatjit queimen kättjoh?

W. Ukta maddost miije kaikeh lepe pätam.

§. 14. Mi le Lagen äiwe-pette?

W. Ton kalkah etsset HERrab Subme-



m:lakt kait waimostat, kait siälostat,
kait miälestat, ja kait famosstat, ja
ton kalfah etsset queimabt nau ko etjebt.

1 Buda.

§. 15. Adnakus almats läppeb ätja Jub-
melit adnet, säitit, saiwait ja passit?

W. J adne.

§. 16. xufne le tat wadnotum?

W. Wuostes budasne.

§. 17. Mait Jubmel mijest wainota wuo-
stes budasne?

W. Etsset Jubmeleb kaiti paiel, pal-
lat so, ja piejet so nala kait jakkob
ja torwob.

2 Buda.

§. 18. Mäddakus almats, kasse son täs-
sien adna Jubmelen nammab, karrota ja
wuordno näidastalla, telosta ja petta?

W. Mädda mubbe budan wuost.

§. 19. Mab Jubmel kättjo mubbe budasne?

W. Eiorwotet Jubmelen nammab
kaihen hetesne, rokkolet, kitet ja mai-
not.

§. 20. Mi le Jubmelen namma?

W. Ets Jubmel akten ailes pakoi-
nis ja Jubmelats pargoinis.

A 4

3 Buda.

3 Buda.

S. 21. Lekus suddo, kasse almats oaiesta
Wuoringenastem-peiwew?

W. Le tat suddo kälmad budan wuost.

S. 22. Kotte jus Jubmelen teudnob man-
gaspieja ja Jubmelen pakon sardno-
mew täšjen adna?

W. Suddo tat ai le tanka budan
wuost.

S. 23. Mait Jubmel kättjo kälmad budasne?

W. Wuoringenastem-peiwew ailesen
adnet.

S. 24. Kutte peiwe le wuoringenastem-peiwe?

W. Sodnopeiwe.

S. 25. Leikus tällin naute?

W. J. lam. Üme Testamentesne lei
lawodaga wuoinnestem-peiwe.

S. 26. Kasse mälsusi?

W. Kasse Christus jabmenrest paiiani.

S. 27. Ädtjokus almats maitete pargoit
takkat sodno-peiwew?

W. J ädtjo, jus stuora njäda i le.

S. 28. Kotte jus njäda le?

W. Le son ädtjo wuoksab räggest
pajaskefet.

4 Buda.



4 Buda.

§. 29. Ädtjokus almats attjebis ja ednebs
täšjen adnet, heitet, wassjotet ja mărădattet?

W. 3 ädtjo.

§. 30. kusne taggar pargoh lähwadnotum?

W. Neljad budasne.

§. 31. Mab Jubmel kättjo neljad budasne?

W. Attjeb ja edneb kudnesne adnet,
teudnot, kuldelet, etset ja adnet tjal-
mi auten.

§. 32. Käit Jubmel tasne attjen ja ednen
kättjo?

W. Attjeb ja edneb, wuoppab ja
wuodneb, äiwalatiit ja äppetetiit, isse-
dit ja emetit, ja kaitit almatit, jul-
ko mihen pajel läh piejetum.

§. 33. Kalkakus almats jäkatet attjebis ja
ednebs kaitisne?

W. Kalka jäkatet puore quouloi: pa-
ha pelai i kalka jäkatet.

§. 34. Kalkakus kierdet, jus attje ja edne
le karras?

W. Werti kierdet.

5 Buda.

§. 35. kutte budasne le kädde m wadnotum?

W. Witaden.



§. 36. Kotte kaddem siadda?

W. Käße almats kadda etjebš jälla queimebš.

§. 37. Kaddatus tat almats, kutte ädna pätredest ja juktemest jälla wäralden tägjes mährahemest änetä etjas jälla queimes häggab?

W. Le ai tat kaddem tanka budasne wadnotum.

§. 38. Kotte jus' almats queimebš mära, datta, suina ritela ja pälka, jälla waimoina wassjota?

W. Taffa tat ai suddob witad budan wuost.

§. 39. Mäddatus äiwalats, käße son kadda pahatattejit?

W. J mädde. Tutte tat siadda Zubmelen kättjomen melt.

§. 40. Mab Zubmel kättjo witad budasne?

W. Queimen häggan ja warreswuotan pir mährahab adnet kait häggan hetesne wekketet so ja alde pelest tjodtjot.

6 Buda.

§. 41. Mab Zubmel wadnota kotad budasne?

W. Horab taffat, orainesit wiesot ja hälat, ritelet ja tärot kalats queiminas.

§. 42.



S. 42. Mab Jubmel tanka budasne kättjo?

W. Kaineslaka wiesot, hälet ja usiotet, juogo le waldom-almtts, juogo waldoſ.

7 Buda.

S. 43. Takkatus tat suddob, kutte suolata?

W. Tafka.

S. 44. xufne le tat suddo wadnotum?

W. Kietjad budasne.

S. 45. xokte suolatem ſjabda?

W. Käſſe almats queimes tawerit ſuollet eritwalda, kaggitis paſſak piettot, wärob ja ſtatteb nado äitwalatjita, j. w. t.

S. 46. Mab Jubmel rauka kjetjad budasne?

W. Weſſetet wai queime ämis aitaren ärroli, ädtjoli ja adnali mait veri.

8 Buda.

S. 47. xokte almats mädda taktsad budan wuoſt?

W. Käſſe ſon weret wittenaſta, padnatalla, ja keles ſakait puokta queimes nala.

S. 48. Mait Jubmel kättjo taktsad budasne?

W. Queimen ja alde pargoi pir ſadnab hälat ja puoktet kaiſiſne.

9 Buda.



9 Buda.

S. 49. Lerus almatji läppe queimes kätēb wainotet?

W. 3 le läppe, walla wadnotum aktsad budasne.

S. 50. Mab Jubmel mijest rawi aktsad budasne?

W. Queimai alde kätēb ja ämit waimost ja pargost udnotet ja ätset.

10 Buda.

S. 51. Mait pargoit Jubmel wadnota lätkad budasne?

W. Kait halitemēb ja lustob queimen nisuni, kaggiti, äloi jälli taweriti.

S. 52. Mab son tasne mijest wainota?

W. Tab suonos waimon ustob ja metet, ainas määratet, wai queimen nisu ja teudnarah orrolin ja widnosa mest wiesolin.

S. 53. Mattatus almats suddob takkat pahajurtatin? *)

W. Juope son matta, ja mädäda Jubmelen budai wuost aktsalaka ussiolmin, pakoin ja pargoin.

S. 54. Mait Jubmel jatta taiti, kutteh adhetēb lagab?

W. Armobš Son jatta palkan, ja kaitit puorit puolwest puolwai.

*) ussiolmasin, ajatašin.

S. 55. Maina son aitta tait, kutteh lagan
 wuoste mäddeh?

W. Haddotet Son sita aikasats ja
 ekewen straffin.

S. 56. Mattakus almats lagab allast taktat?

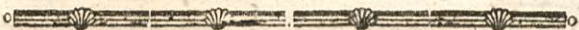
W. J son matte äppetet, ikka mai
 son beri tasa wiggat.

S. 57. Kutte le äppetäm lagab?

W. Submelen aina pardne JESUS
 Christus.

S. 58. Kotte mije äsalatjen sjaddebe alde
 allast takkemest?

W. Sjadda tat jakkon pakti.



2.

Jakkalwasen artikeleh.

S. 1. Kalle läh jakkalwasen artikeleh?

W. Kälma.

S. 2. Man pira tat wuostes le?

W. Submelen Uttjen pir ja sjudne-
 temen pir.

S. 3. Man pira tat mubbe?

W. Submelen pardnen ja alde läd-
 nestemen pir.

S. 4.



S. 4. Man pira tat kälmad?

W. Tan ailes Wuuigenen ja ailestemen pir.

r Artikkel.

S. 5. Aktokus attje le wáraldab sjudnjetam?

W. Akten pardnin ja tan ailes wuwigenin attie le sjudnjetam káikait.

S. 6. Maste Jubmel kait ámit sjudnjeti?

W. J masteken.

S. 7. Kalle peiwi Jubmel kaitit sjudnjeti?

W. Kotta peiwi: ja kietjad peiwen Jubmel sjudnjetemen pargost wuwig-nasti.

S. 8. Kutten peiwen Jubmel almatjeb sjudnjeti?

W. Kotaden.

S. 9. Mi lei namma wuostes almatjen?

W. Udam.

S. 10. Maste Jubmel sjudnjeti so?

W. Adnamen máitwest.

S. 11. Kotte son sjaddi wiesojen?

W. Jubmel alde niunnai akt, wiesot wuwinganeb sisaposs.

S. 12. Kalle pekkist almats le?

W. Quektet: rubmahast ja siálost.

S. 13. Mi lei wuostes nisunen namm?

W. Ewa.

S. 14.



S. 14. Maste Jubmel sjudnjeti so?

W. Alman ertektaktest.

S. 15. Kussa Jubmel almatjeb piejai?

W. Eusto-gardai Edeni.

S. 16. Emekus almats suddolats lei?

W. J lam. Jubmel sjudneti so etjes
muoton melt.

S. 17. Man sisne tjodtjoi Jubmelen muoto?

W. Alles aileswuotesne ja rektes-
fårdogwuotesne.

S. 18. Kasse son pahan ja suddokasen sjaddi?

W. Kasse suddoi kattiei.

S. 19. Kotte son kattiei suddoi?

W. Ko son pärai täbdemen muorast
Jubmelen kattjomen wuost.

S. 20. Kutte petti almatjeb tate sjaddost
pärratjet?

W. Perfel kårbmasen pakti.

S. 21. Mäsa almats taan assje tet wikka-
latjen sjaddi?

W. Tasa, atte son jabmet wertti,
häion sjaddi ja päti perfelen famon
wuollai.

S. 22. Låhto wel jårmalats kreatureh
sjudnetum, to almats?

W. Låh Angeleh.

S. 23.



S. 23. Kalle slajest läh ängeleh?

W. Quektet: puore ja paha.

S. 24. Leitus pertel pahan algosne sjud-
njetum?

W. I lam paha algosne.

S. 25. Kotte son pahan sjaddi?

W. Kässe son stuorastallai Tubme-
len tuost ja sadneswuotast kattiei,
die son ja alde äbbä fuowa Tubme-
lest palkestuwi.

S. 26. Mi le tai puore ängeli widno?

W. Tubmeleb litet, alde kättjomit
takkat ja puore almatjit teudnot.

S. 27. Mi pargo le tai paha ängeli?

W. Pahab takkat, almatjit pettet,
ja tait fuonosit tälwot ekewen tällai.

S. 28. Mattakus almats etjes famost piä-
set pertelen Særa-wäldest?

W. I matte.

S. 29. Kutte le adnam mærrahab lähne-
stet mijeb pertelen famost?

W. Tubmel, jukko pajasadneta mærrä-
räta ja warjela mijeb son le ai pard-
nebs ulkoswaddam mihi lähnestemen.

S. 30. Mastes Tubmel takka mihi nau, äd-
na puorit?

W. Tialga armost ja attjelats puo-
rewuotast.

S. 31.

§. 31. Mait mije beribe Zubmeli kait alde
puoretakkemi autest?

W. Kitet ja mainot so, teudnot ja
karodet.

§. 32. Kotte mije mattebe puoremust
likot sunjt?

W. Ko mije tãbdesteb ja tuostoted
alde pardneb Iesus Christuseb etjane
lãdnestejen ja salogtakkejen.

2 Artikel.

§. 33. Mi almait le Iesus Christus?

W. Sadnes Zubmelia sadnes almats.

§. 34. Maste ton tetah, atte son le sadnes
Zubmel?

W. Easte, atte son le attjest rãga-
tum ikkalats aikest.

§. 35. Maste ton tetah, atte son le sadnes
almats?

W. Easte, atte son le aikesne rãga-
tum neita Mariast.

§. 36. Mab mãrki namma Iesus?

W. Akt lãdnestejeb.

§. 37. Mab mãrki namma Christus?

W. Akt wuoitetum.

§. 38. Maina Son le wuoitetum?

W. Tan alles Wubingeniu ja famoin.



S. 39. Masan Son le wuoitetum?

W. Profetan, pajemus Prästan ja Känogasen.

S. 40. Mantiet Son Profetan kättjotowa?

W. Tantet atte son le kultatam Zubmelen wiliob mien salogwuotan pir.

S. 41. Mantet son pajemus prästan kättjotowa?

W. Tutte son le jabmemi mannam mien tet ja rakkola anje wel Zubmeleb mien autest.

S. 42. Mannes son känogasen kättjotowa?

W. Son tärjota kailit almesne ja ädnamen nain, särranes ailes tjäggolwasebs.

S. 43. Mannes son wuolleti etjeb?

W. Wai kalli paijetet mиеb wuoltekes almatjit.

S. 44. Mi lätkätowa alde wuollanemai?

W. Alde teudnaren wuoke kasse sakfani, rägati, häjon sjaddi, pinastuwä ja jami.

S. 45. Käste Son le sakkanam?

W. Tate ailes Wuolgenest.

S. 46. Käste Son le rägatum?

W. Neita Mariast.

S. 47.

S. 47. Masne Son häjon siaddi?

W. Tan siene, atte son neureslakat wiesot, tälwotowi Wäraldest ja kät-tielowi perkelest.

S. 48. Takkaitus Christus kässe suddob?

W. I lam suddob takkam kässe.

S. 49. Maggar alde wiesomslaja lei?

W. Niwe raines, ailes ja suddoteb-me.

S. 50. Mannes nau?

W. Wai mainetes wiesominas ällast takkasi Jubmelen lagab miten sajesne, ja taina wuddali mihi ailes wiesomen alles exempeleb.

S. 51. Kässe mattebe Christusen ailes wiesomeb exemplen adnet?

W. Kässe mihe wiggebe wiesot nau ko son wiesot.

S. 52. Manteti Christus pinastowi ja jami?

W. Mien teti ja mien suddoi teti.

S. 53. Jamitus Christusen Jubmelwust?

W. I; walla foros alde älmawuot.

S. 54. Kotte Christus le etjebes paijetam?

W. Ko son wast elegäti, helweti luoi-tadi, jabmemest paijani, almai wuolgi ja attjes rektes kätan nala tjäkketi.

§. 55. Mannes Son helweti luoitadi?

W. Wai widnaren etiebs wuofedat-
tali jabmemen, pärkelen ja helweten
pajiel.

§. 56. Man kutte son wiesoi wuoidnos,
laka adnamen naln pajastjuodtjelemes
mangel?

W. Neljeläkke peiwi: te son almai
wuolgi.

§. 57. Kusne Son talle ärro?

W. Tiäkkaha atties rektes-kätan naln
Jubmelats wuofesne ja kudnesne.

§. 58. Itus ai adnamen naln ärro?

W. Ärro färten sajesne, ikka wuoid-
noteslaka.

§. 59. Käffe Son wuoidnoslaka talka
ruoptot pätet almešt?

W. Tan mangemus peiwen.

§. 60. Mi pargoit sunji talloi siadda?

W. Duobmet wiesojit ja jabmekit,
ja fära käsef pallab waddet alde par-
goit mete.

§. 61. Kotte Son duobmet matta tait
jabmekit?

W. Käffe Son tait tiodtjaldatta ad-
namešt, te siie kalkeh wiesojen siaddet
ja tiäggot alde duobmostolen auti.

§. 62.

S. 62. Maggar palkab Son waddet kalka
tait puore almatjita?

W. Ekewen awob Zubmelen ludne.

S. 63. Mab strasseb Son tait fuonostiti
kalka waddet?

W. Skalats pinob ja waiweb pär-
felt ludne.

S. 64. Taktatus kassek puore almatji awo
Zubmelen ritese?

W. S tat näkka kassek.

S. 65. Taktatus kassek tai paha almatji
pino helwetese?

W. S tat näkka.

S. 66. Tetatus attet almats duobmo
peiweb?

W. S teto duobmopeiwe kasteften.

S. 67. Patsikus siälo aimon, kasse almats
jabma?

W. Patsa, ja talla tokko wuolga,
kusue tat ikkat kalka ärrot.

S. 68. Kasse rubma ja siälo kalteba wast
pätet akti?

W. Tanka duobmopeiwen.

S. 69. Kotte miije mattalime titet Zubmelen
pardneb alde deuras lädnestemen autesi?

W. Kasse miije jakkon patti siaddebe
B 3 alde



alde ämen, ärrobe ja wiesobe so wuo-
len alde rikesne, ja teudnabeb so eke-
wen rektesfärdogwuotasne, mainetes-
wuotasne ja salogwuotasne.

3 Artikkel.

§. 70. Kutte ailesta mijeb **Jesus Chri-**
stusen jalkoi?

W. Tat ailes wuoigenes.

§. 71. Mai reitoi pakti?

W. Jubmelen pakon ja sakramenti
pakti.

§. 72. Mi le Jubmelen pako?

W. Mah Son tällin hālai ailes teud-
naris pakti.

§. 73. Kāi pakti Jubmel pakobs kolati
ābme Testamentesne?

W. Mosen ja Profetai pakti.

§. 74. Kāi pakti ādda Testamentesne?

W. Ewangelisti ja Apostoli pakti.

§. 75. Kāita le tal kättjotum Jubmelen
pakob sardnot?

W. Jubmelen pakon teudnariti, kut-
teh kalkeh Jubmelen kyrkon ja tšäg-
golwasen auten tšodtšot.

§. 76.

S. 76. Kusne le Jubmelen kyrko ja tai ailefi febrewuot?

W. Gårta saiesne, kusne Jubmelen pako rainesitt sardnotowa ja sakramenteh rekteslaka adnetoweh.

S. 77. Kutteh läh Jubmelen kyrkon ja tjäggolwasen rektes lattaseh?

W.. Kaikeh sadnes Christegaseh.

S. 78. Käit ton sadnes Christegasen tät-tjoh?

W. Käikit tait, kutteh läh pätam Christusen lusa ja tiowom tan Miles Wuoigenen laidemeh salogwuoti.

S. 79. Kotte tat ailes Wuoigenes lajde mijeh salogwuoti?

W. Kässe son kättio, thägga, paiias-tiouka, ailesta ja jakkosne adneta fitta näkkemi.

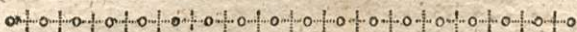
S. 80. Man sifne tat salogwuot tjodtjo, masas sadnes Christegaseh naute laidetoweh?

W. Jubmelen armosne ja appeswuotafne tane wiesomen, ja ekewen elemesne jabmemen mangel.



S. 21. Kotte sadnes Christegaseh matteh
ultotet appeswuotabsa ja wänakeswuo-
tabsa Jubmelin?

W. Tab sije matteh wuusetet rätkol-
wasen pakti.



3.

HENNIN rätkolwas.

S. 1. Kå le appetam tait Christegast
retteslaka rätkolet?

W. Jesus Christus.

S. 2. Kåb mi je kalteb rätkolet?

W. Jubmeleb almen attiamie.

S. 3. Mannes mi je Jubmeleb attien kät-
tjobe?

W. Zutte son mårrahab adna mi-
jen pir, nau ko attie manais pir.

S. 4. Mai pira mi je rätkoleb?

W. Kaiki tai pir, maite mien siälo
ja rubma tarbaha.

S. 5. Maite mien siälo tarbaha?

W. Jakkob, tärwob, suddoi andagas
luitemeb, kerdieswuotab, ja wel tag-
garit.

S. 6.

§. 6. Maitte rubma tarbaha?

W. Piabmob, viktasit, warresiwuotab, raubeb, puore wánakit, puore talfeb, i. w. t.

§. 7. Ádtjokus almats tab, mah son Jubmelest adno?

W. Ádtjo, ius rekteslaka rákkola taggari pir, mah Jubmeli kudnen ja allasas puoren siátteh.

§. 8. Kalleh láh rákkolwasen pekkeh?

W. Kjetja.

1 Rákkolwas.

§. 9. Kutte le tat wuostes rákkolwas?

W. Ailesen siaddus to namm.

§. 10. Kásse Jubmelen namma siadda mijen ludne ailesen?

W. Kásse miie tábdeb Jubmeleb ja wiesob alde pakoi melt.

2 Rákkolwas.

§. 11. Kutte le mubbe rákkolwas?

W. Pátus to rife.

§. 12. Kallelakasats le Jubmelen rife?

W. Káluwakasats: Urmon ja famon rife taane ádnamen nash, ja kudnen rife almesne.

S. 13. Kotte Jubmelen riike pata mijen
käit?

W. Kässe miie jakkoina tuostobe alde
armon riikeb, die mie ädtjobe jabme-
men mangel tjagnet almen rikai.

3 Räkfolwas.

S. 14. Rutte le kälmad räkfolwas?

W. Siaddus to wiljo ko almesue,
nau ai adnamen nain.

S. 15. Mi le Jubmelen wiljo?

W. Utte jakkalime alde pakoit, wie-
solime nau ko Son kättio, ja kierda-
lime mab Son pieja mijen nala.

S. 16. Kä ajeta mijeb Jubmelen wiljon
takkemest?

W. Pärkel, paha almatieh ja mijen
peistom ädtje ja warra.

4. Räkfolwas.

S. 17. Mab miie Jubmelest anobe neljad
räkfolwasen?

W. Färta peiwen laipeb.

S. 18. Mi le färta peiwen laipe?

W. Käif äme, mi siätta kroppen ja
wiesomen tarbestuotti.

S. 19.

§. 19. Mannes miſe jätteb: wadde?

W. Zutte epe miſe läh anſetam mat-
tef, mutto Zubmel wadde armoſt ja
puore willoſt.

§. 20. Mannes miſe jätteb: wadde miſi?

W. Zutte miſe epe kalfa koros rä-
koleſt etjame autef, walla ai qweimen
autef.

§. 21. Mannes miſe jätteb: wadde miſi
udne?

W. Zutte miſe ſärt peiwen kalfes
räkoleſt.

§. 22. Adtjobtus räkoleſt ittats peiwen
laipe pir?

W. Epe miſe kalfa oſiätteslaka ad-
net mährab ittats peiwen pir.

5. Näkkoſwas.

23. Man pira miſe räkoleſt witad räkko-
wafefne?

W. Suddoi andagas luitemen pir.

§. 24. Kalkakus almats queimes mäddoit
luitet andagas?

W. Kalka. Utjalaka etjes wuofte
ſon räkkola.

6 Näkkoſwas.

§. 25. Rutte le totad räkkoſwas?

W. Alle ſiſlaide miſeb kättjelebmat.

§. 26.

S. 26. Rättjelatus Zubmel aktebten?

W. J paha quouloi, walla puore pelai son kättielemien nannosta miien jakkob ja tärwob so nala.

S. 27. Kå le tat, kutte paha quouloi kättjeladda?

W. Pårkel paha almatji ja miien suddokes ådtien pakti.

S. 28. Kotte Zubmel ajeta alde kättjelenit?

W. Kåsse son adneta miieb nannost jakkosne, te pårkel i matte miiji skadab takkat.

7 Råtkolwas.

29. Kutte le kjetjad råtkolwas?

W. Walla warjele miieb pahast.

S. 30. Man pira miije taasne råtkoleb?

W. Zubmelen wekken ja warjelemen pir suddost, pårkelest ja helwetest.

S. 31. Mannes miije jätteb: jutto to le riite, ja famo, ja härlogwuot?

W. Taina miije tåbdesteb, atte Zubmel le miien kånogas, iukko matta ja sita wekketet ja kullat miien råtkolwasit.

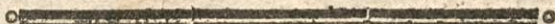
S. 32. Måddakus tat, kutte wuorjai råtkola?

W. Mådda, ja le tat ått mårk tasa, atte son le heltam Zubmeleb.

S. 33.

S. 33. Mi le enden, kásse almats le heitam
Tubmeleb ja kattjam suddoi?

W. Son werti sadnes puoretemen
pakti járgelet etiebs Tubmelen káik,
jukkan pakon ja sakramenti pakti matta
andagas luitet suddob.



4.

Tat ailes kastetemen sakrament.

S. 1. Mi le sakrament.

W. Armon márk ja reito, maina
Tubmel fala mihi armobs, ja mihe alde
armon pira nannostowebe.

S. 2. Kalle läh sakramenteh?

W. Quekte: kastates ja **HERAN**
ekkedesmallas.

S. 3. Ká le sisapiejam kastetaseb?

W. **JESUS** Christus, kásse son raji
teudnarites ábbá wáralden pira kasta-
tet káikit almatjit.

S. 4. Maina almats kastatowa?

W. Tlatsina, kutte wuoidno, ja tan
ailes Wuodingenin, kutte i wuoidno.

S. 5.



§. 5. Matkes kastates le tarbes?

W. Tarbes le; jutte tat kutt i rågatowa tiatsfest ja wuorigenest, sodn i matte Zubmelen rikai siispâtet.

§. 6. Maite miije âdtjoime kastetemin?

W. Zubmelen manain miije siaddime ja suddoistame passatowime.

§. 7. Masas lepe kastatum?

W. Christusen jabmeni.

§. 8. Mannes nau?

W. Wat miijen wuoras almats tiw, nastuwuli, ja äddâ almats palaspâtalt ja wiesoli.

§. 9. Mab ton wuoras almatjen kättjoh?

W. Djakkob ja suddokes wiesomeh.

§. 10. Mab äddâ almatjen?

W. Sadnes jakkob ja ailes wiesomeh.

§. 11. Pâtehtus kaitch Zubmelen riki, kutteh kastatoweh?

W. Pâta tat, kutte jakka ja adneta maite son kastetemesne le jatam.

§. 12. Maite miije kastatesne lepe jatam?

W. Heitet pärfeleb alde pargoi kum, ja nannost jakket Zubmelen nal.

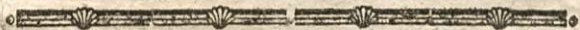
§. 13.

S. 13. Mi sjadda, jus almats taja kastates littobs?

W. Te son wast äddäsist kattia armost Zubmelen mären wuollai.

S. 14. Mattakus te tast äsalatjen sjaddet Zubmelen armost?

W. Matta, kässe son sadnes puoretemen pakti suddobs täbdesta ja heita, ja Zubmelest armob adno.



Suddo täbdestemen pir.

S. 1. Kalle läh sadnes puoretemen pekkeh?

W. Quekte: suddo - sangertem ja jalko.

S. 2. Man mäddelakasats le suddo?

W. Quekte!akasats: arbesuddo ja takkosuddo.

S. 3. Mi le arbesuddo?

W. Almatjen fuonos natur ja waino kail pahai.

S. 4. Käste miije lepe tab arben ädtjom?

W. Adamest ja Ewast.

S. 5.



§. 5. Mi le takko-suddo?

W. Kait paha pargo, maina mäd-
deb Zubmelen wuost ussolmin, pakoin
ja pargoin.

§. 6. Kustes täbdo suddo?

W. Zubmelen lagast.

§. 7. Letus tarbes suddoit täbdestet?

W. Ee.

§. 8. Kån auten almats kalka täbdestet
suddoit?

W. Zubmelen auten ja skallo-attjen
auten.

§. 9. Mait suddoit almats kalka täbdestet
Zubmelen auten?

W. Tait, kuttit son teta, ja kuttit
i tete.

§. 10. Mait suddoit skallo-attjen auten?

W. Tait, kuttit son täbda, ja kutteh
waimob waiweteh.

§. 11. Mattakus skallo-attje andagas lui-
tet suddoit?

W. Matta.

§. 12. Kå sunji tab famob le waddam?

W. JESUS Christus, kasse son waddi
Apostoli pakti, äppatus-widnoi almen-
rifen

rifen tiäufakit ja famob andagas luitet jälli adnetet suddoit.

§. 13. Kalle läh almen.riten tjautateh?

W. Quekte: luitem.tjäutaf, ja tjadnem.tjäutaf.

§. 14. Lekus Skallo.attjai läppe suddob paijen adnet, mab almats tjäkon so auten täbdesta?

W. J le läppe.

§. 15. Lekus juo nuokes, to suddokes suddoites täbdesta?

W. J le tat nuokes.

§. 16. Mi sunji wel berri?

W. Utte son tait sangerta ja heita, ja naute ällast päta puore miäli.

§. 17. Maina mije tuostot kalkeb suddoi andagas luitemeb?

W. Nannos jakkoina, kutte le reito mijen pelest, maina Zubmelen armob ja suddoi andagas luitemeb allaseme takkeb.

§. 18. Mi le jakko?

W. Aft nauuos tärwo Zubmelen armon nal, atte son pardnes tieti mihi armokes ärrö.



S. 19. Adnatus tat almats sadnes jakkob,
jutto wieso suddosne?

W. J ane. Tat sadnes jalko ja Sub-
melattes wiesom äpa siatta aften.

S. 20. Mi le jakkon sjaddo?

W. kais puore pargo.

S. 21. Man melt puore pargoh kalkeh siat-
tetowet?

W. Submelen lagen melt.

S. 22. Makttes Submeli likoh mijen puo-
re pargoh?

W. Käse almats jalkosne wigga wie-
sot Submelen situden melt, te alde par-
goh likoh Submeli.

S. 23. Mattatus almats etjestas tattat
puore pargoit?

W. J matte. Walla kässe son jalka,
ja Submeleb räkkola armon, pir te Sub-
mel matteta ja wekketa.

S. 24. Maina mije jakkome kalkeh nanno-
stattet

W. HERran ekkedesmallasin.

Altaren Sakrament.

S. 1. Kutte le sisapiejam HERran ekkedes
mallasab?

W. JESUS Christus.

S. 2.

S. 2. Käße?

W. Tan ijan, käße son Judasest petetowi.

S. 3. Maitt: miije ädtjobe SKRan etkes desmallasen?

W. Jesusen Christusen rubmahab laipen wuolen, ja Jesus Christusen warrab winen wuolen.

S. 4. Mannes manneb SKRan etkesdesmallasi?

W. Muitolasen adneman Jesusen fereswuotab, pinob ja iabmemeb.

S. 5. Masas?

W. Jakkon nannostattemi suddoi andagas luitemen pir.

S. 6. Lekus tarbes SKRan etkesdesmallasi mannat?

W. Tarles le, iutte Christus kättio, ja mijen etiane salogwuot tab rauka.

S. 7. Mab salogwuotab ja mab auk:b miije taste adneb?

W. Utte miije nannostowebe Zubmelen armon pir ja tuosjotebe Christuseb efewen elemi.

S. 8. Man taiwai miije mannat kalkeb SKRan etkesdesmallasi?

W. Tan taiwai, fo waimontäbdo tab wainota.

S. 9. Lifius maitet, jus jakkotes almats
tolko manna?

W. J lifi. Son pärra ja jukka alla-
fas duobmob.

S. 10. Letus tat wärdotes quofe, kutte
wieso qweimen wägesne jälli ätja mjd-
landtto suddoine?

W. J le jutte so ludne i le sadnes jalko.

S. 11. Letus tat wärdotes, jukto pärrät
ärrö ja ulkoldest etjeb's wuokasen wuofeta?

W. Le, jus sodn aj sisnelest puorest
le kartwes.

S. 12. Kotte jus alde waimo i le puorest
reitetum?

W. E' alde ulkoldes wuofe ake wil-
pawuot ja härwastallem le.

S. 13. Kotte te almats etjeb's tafa kalka
rehteslata reitet?

W. Käße son sangerta suddoites. jal-
få nannost Christusen nal, heita au-
teb suddoit, ja tiagna äddä wiesomi
te son wärdotes quossen siadda tan
ailles allakes mallasi.

Alta Submeli kito ja kudne.

Januarius.

jalla
Adda mano.

- 1 a Kattfad peiwe.
 2 b waddus
 3 c Zubmel
 4 d puore
 5 e jakeb.
 6 f Loppats p.
 7 g kutte
 8 a tan
 9 b podden
 10 c etjeb
 11 d reite
 12 e talwatefi
 13 f wuolget,
 14 g kásne
 15 a son
 16 b kattit
 17 c maksá,
 18 d wuobda
 19 e ja
 20 f ásta
 21 g mi
 22 a taan
 23 b wiesomi
 24 c tarbes,
 25 d Pawal peiw.
 26 e kattus
 27 f puorest,
 28 g abmames
 29 a aktebten
 30 b pettet
 31 o jalla

Februarius.

jälkä

Ruoma mano.

- 1 d weret,
 2 e Kintal peiwe.
 3 f takkat
 4 g maineke
 5 a tafoin
 6 b jälkä
 7 c pargoin.
 8 d Talwe quoutel
 9 e Te
 10 f alde
 11 g peiweh
 12 a suottasen
 13 b sjaddeh,
 14 c ja
 15 d lykkob
 16 e tat
 17 f kaska
 18 g kaudnet
 19 a kaisisne
 20 b mait
 21 c alga
 22 d ja
 23 e takka.
 24 f Mathias.
 25 g raines
 26 a waimo
 27 b fuoramus
 28 c tawer.

Martius.

jälla
rjuuktja.

- 1 d te
- 2 e muottaſ
- 3 f taan
- 4 g palin
- 5 a kaſan
- 6 b ſjadda
- 7 c káſe
- 8 d peiwe ja ijal
- 9 e akta kufke
- 10 f Te
- 11 g quottom
- 12 a neuro
- 13 b páſſoh
- 14 c laſſoh,
- 15 d herkeh
- 16 e liwoh,
- 17 f melke
- 18 g náſka
- 19 a ja
- 20 b wuoſta.
- 21 c Jus
- 22 d Sabme
- 23 e te
- 24 f mangel
- 25 g Marie peiw.
- 26 a tjalfan
- 27 b ádtja
- 28 c ſirtet
- 29 d wariti,
- 30 e kuſne
- 31 f tjáſtab

April.

jälä

wuoratje.

- 1 g peiwe.
- 2 a pakasest
- 3 b peulagäteb,
- 4 c te
- 5 d tat
- 6 e äffa
- 7 f tuoddarita
- 8 g ädtjo
- 9 a jättet,
- 10 b wai
- 11 c toff
- 12 d piäfsali
- 13 e kese-ija
- 14 f pali
- 15 g astost.
- 16 a Wuoudi
- 17 b almats
- 18 c ja
- 19 d kütteh
- 20 e quole
- 21 f peuton
- 22 g läh
- 23 a harjanom,
- 24 b reitus
- 25 c tal
- 26 d te
- 27 e watnasit
- 28 f werbmit
- 29 g ja
- 30 a nuottit.

Majus.

jälla
morbmēs.

- 1 b Phil. Jak. p.
 2 c te
 3 d aife
 4 e pāta
 5 f rekta,
 6 g ſo
 7 a almats
 8 b wiesot
 9 c matta,
 10 d kutte
 11 e wiſja
 12 f pargat,
 13 g kåſikkeneſ
 14 a pāta.
 15 b jaureh
 16 c ja
 17 d jåkkah
 18 e Erika
 19 f palin
 20 g ſuddeh.
 21 a quele
 22 b wanſogāta
 23 c ållo.
 24 d Tjatſe
 25 e lāddeh
 26 f tjåggoh.
 27 g Altob
 28 a lāh
 29 b meſit
 30 c queddam.
 31 d Puore

Junius.

jalla
Petse.

- 1 e jake
- 2 f Samiti
- 3 g siadda
- 4 a to
- 5 b mesch
- 6 c wiesoh
- 7 d ja
- 8 e alotasseh
- 9 f puorest.
- 10 g Ruffemus peiwe
- 11 a le
- 12 b Estila
- 13 c palin.
- 14 d Te
- 15 e tjuoikah
- 16 f tjaggoh
- 17 g ja
- 18 a pätsoit
- 19 b wuojeteh
- 20 c sitaiti.
- 21 d Te
- 22 e melke
- 23 f wanko
- 24 g Mitsammar p.
- 25 a ja
- 26 b wuostah
- 27 c Sami
- 28 d pidbmon.
- 29 e Petaren.
- 30 f pafe

Julius.

jälkä
Sniltja

- 1 g ja
 2 a Mar appam p.
 3 b tjatse
 4 e läddeh
 5 d ädtjoh
 6 e labmen
 7 f Talo.
 8 g almatš
 9 a suinit
 10 b takka
 11 e kese quoutel
 12 Miessa
 13 e mano
 14 f alga.
 15 g Murje
 19 a karmes
 17 b nialkof
 18 c pärrat.
 19 d Muokkerah
 20 e almatjit
 21 f pärreh
 22 g ja
 23 a pätsoit
 24 b harmat.
 25 c Jakob.
 26 d Reite
 27 e sademit,
 28 f te
 29 g Wuollis peiw,
 30 a mangel
 31 b ädtjoh

Augustus.

jälkä
pärfä.

- 1 c warras
- 2 d laddit
- 3 e piwtet:
- 4 f akta laik
- 5 g mi
- 6 a almatji
- 7 b sjadda
- 8 c wiesom
- 9 d naren.
- 10 e Lauras
- 11 f pali
- 12 g pilsah
- 13 a tjäggoh.
- 14 b Ule
- 15 c luit
- 16 d mesit
- 17 e njuowa
- 18 f pilsa
- 19 g teti.
- 20 a käße
- 21 b talke
- 22 c tjäskü,
- 23 d ja
- 24 e Barttl peiwe
- 25 f pali
- 26 g muora
- 27 a lastit
- 28 b luita,
- 29 c te
- 30 d ädnam
- 31 e sjuttjogäta.

September.

jälkä
Kalad.

- 1 f i tast
- 2 g almat
- 3 a muorates
- 4 b painin
- 5 c bergi,
- 6 d muttu
- 7 e sirta
- 8 f tuoddarrist
- 9 g talloi
- 10 a lo
- 11 b peive ja ija
- 12 c aktal fukka,
- 13 d vai
- 14 e tjaro.
- 15 f ketjiti
- 16 g piäsal
- 17 a ja
- 18 b muoude.
- 19 c ädnamita
- 20 d kusne
- 21 e Matheus p.
- 22 f pali
- 23 g sarwait
- 24 a njuoma,
- 25 b autel
- 26 c lo
- 27 d pälfes.
- 28 e Talle
- 29 f Mikkal peive
- 30 g pali

October.

^{jälkä}
Rätko.

- 1 a jaureh
 2 b kalmeh
 3 e ja
 4 d ädnameh.
 5 e Muottef
 6 f sjadda
 7 g wai
 8 a säptfolin
 9 b pätsob,
 10 c ja
 11 d almats
 12 e astali
 13 f talwija
 14 g pali
 15 a nuottit
 16 b keset
 17 e kalmam
 18 d jaurin.
 19 e jus tal
 20 f njatso
 21 g sjadda,
 22 a te mai
 23 b talke
 24 c puoran,
 25 d muttu
 26 e neuro
 27 f quottom.
 28 g Simon Jud.
 29 a te
 30 b wuolge
 31 c mäsoi.

November.

jään

Passates mano.

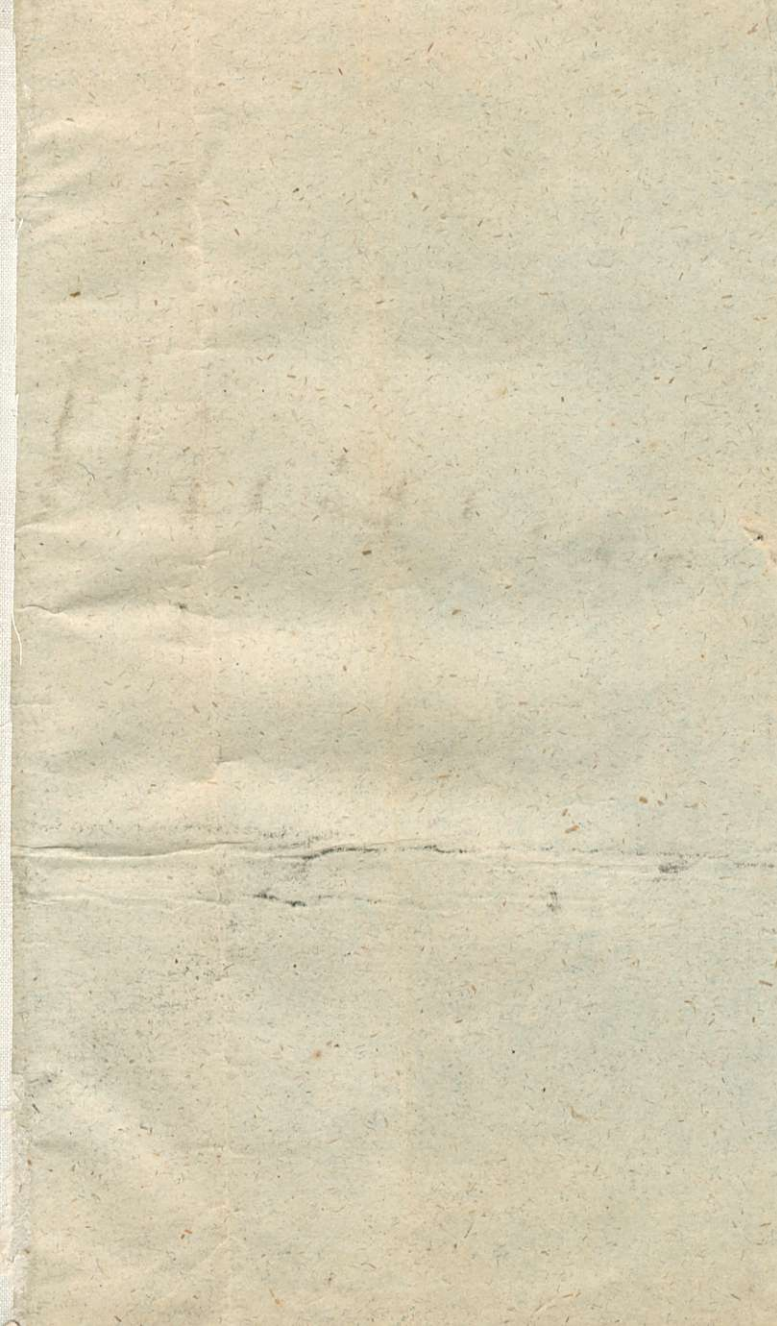
- 1 d R. ailesti peiw.
 2 e äppa
 3 f te
 4 g ässa
 5 a wissialet
 6 b kildarit,
 7 c reite
 8 d juoksait
 9 e ja
 10 f pirsait,
 11 g wai
 12 a ädtjolith
 13 b nautit,
 14 c läddit,
 15 d keelit
 16 e ja
 17 f repit.
 18 g te
 19 a nisuus
 20 b almatš
 21 c fissalet
 22 d karo,
 23 e nutektt
 24 f ja
 25 g moddait,
 26 a maina
 27 b pima
 28 c kate
 29 d fuolke.
 30 e Andreas.

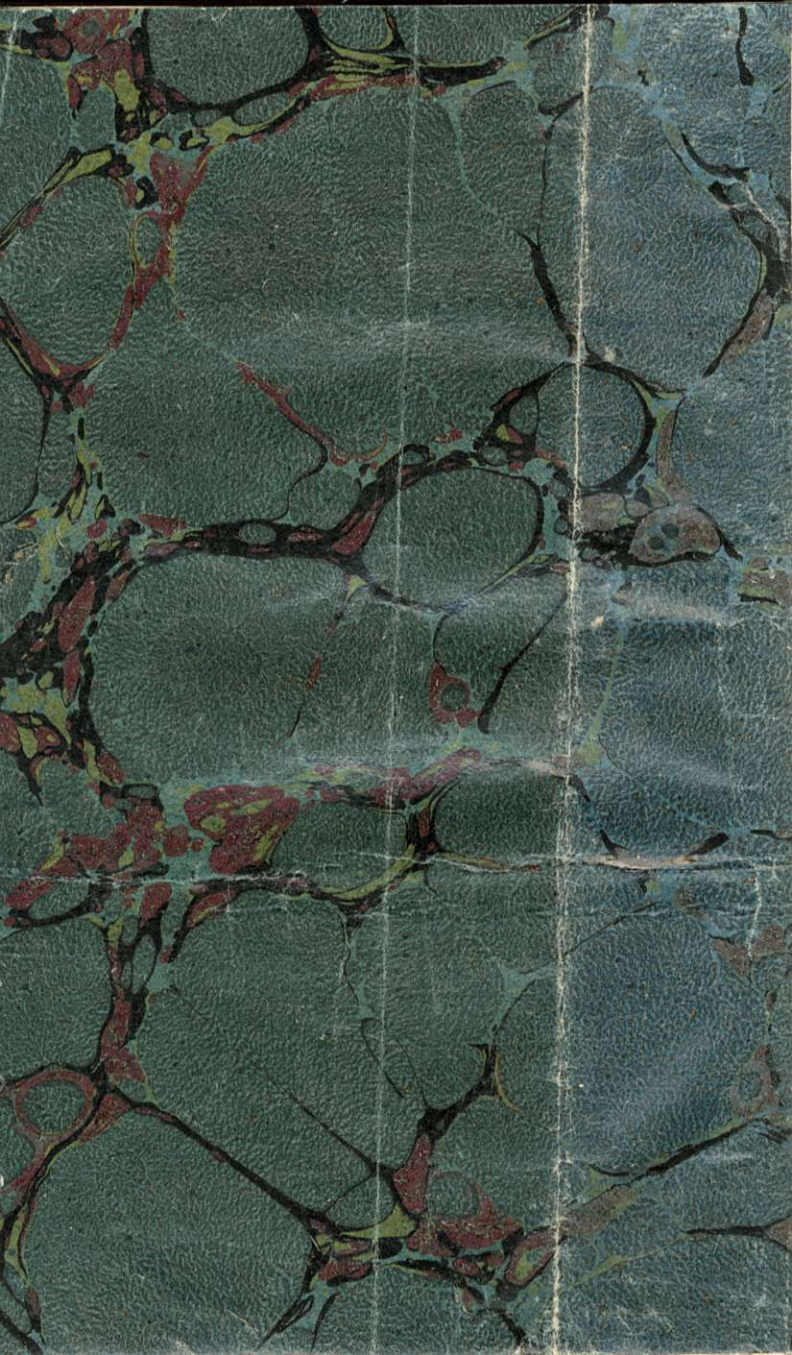
December,

jälla

Joula:mano.

- 1 f Ze
 2 g tjuoika
 3 a stalpit
 4 b ja
 5 c kädde,
 6 d abmamisa
 7 e äloit
 8 f peistet
 9 g taai
 10 a änemus peivi.
 11 b kükkes
 12 c almatš
 13 d reitus
 14 e tal
 15 f neffit,
 16 g maina
 17 a wiesoli
 18 b päteje
 19 c stuora
 20 d paši.
 21 e Thomas.
 22 f Wuolguš
 23 g te
 24 a kyrkoi.
 25 b Joula peiwe.
 26 c 2. peiwe.
 27 d Johann. peiwe.
 28 e 4. peiwe.
 29 f kite H&Krab
 30 g kait mi
 31 a wieso





Pv. Katekism. 2.

KANSALLISKIRJASTO-KANSALLISKOELMA



120 101 9047

KIRJANSITOMA
M. HENRIKSSON
|| HELSINKI ||

Mf.

